

**Escritos antiguos y  
escritos evangélicos.  
Un tiempo breve de  
tradición**

# ESCRITORES ANTIGUOS

Por desgracia el tiempo ha borrado muchos documentos antiguos con lo que nos quedan pocos manuscritos de la antigüedad (no antes del siglo IX d C):

**HERODOTO**----- 8 copias.

**ARISTOTELES**---- 5 copias.

**CAESAR**----- 10 copias.

**TACITUS**----- 20 copias.

**PLINIO**----- 7 copias.

Cuando consideramos el NT, sin embargo, encontramos un panorama distinto:

- Tenemos 5.300 manuscritos griegos.
- Otros 10.000 manuscritos en latín.
- 9.300 manuscritos de otras versiones del NT.

En total: Más de 24.000 copias manuscritas antiguas, es decir, anteriores al s V dC.

Además se conocen más de 32.000 citas del NT incluidas en las obras de los Padres de la Iglesia y otros escritores eclesiásticos anteriores al Concilio de Nicea (año 325). El Nuevo Testamento entero, con excepción de 11 versículos, podría ser reconstruido a partir de esta sola fuente.

# La aportación de los SANTOS PADRES

---

**San Clemente de Alejandría:** (30-95 aD.)– Cita varias secciones del NT.

**San Ignacio de Antioquía:** (70-110 aD.)– Conoció a los apóstoles y cita directamente 15 de los 27 libros del NT.

**San Policarpo:** (70-156 aD.)– Fue discípulo de San Juan Evangelista y cita el NT.

Por tanto, aunque no poseemos ningún original, sí podemos decir, sin miedo a equivocarnos, que estamos muy cerca de lo que los originales decían.

Fijémonos ahora en el periodo de tiempo comprendido entre la fecha en que el escritor vivió y la fecha del manuscrito más antiguo que de él poseemos:

AUTOR	FECHA EN QUE SE ESCRIBIÓ	COPIA MÁS ANTIGUA	TIME SPAN (TIEMPO TRANSCURRIDO)	NÚMERO DE COPIAS EXISTENTES
<b>Secular Manuscripts:</b>				
Herodotus (History)	480 - 425 BC	900 AD	1.300	8
Thucydides (History)	460 - 400 BC	900 AD	1.300	?
Aristotle (Philosopher)	384 - 322 BC	1,100 AD	1.400	5
Caesar (History)	100 - 44 BC	900 AD	1.000	10
Pliny (History)	61 - 113 AD	850 AD	750	7
Suetonius (Roman History)	70 - 140 AD	950 AD	800	?
Tacitus (Greek History)	100 AD	1,100 AD	1.000	20

Author	Date Written	Earliest Copy	Time Span (years)
--------	--------------	---------------	-------------------

## Manuscritos del NT:

Magdalene Ms	1st cent.	50-60 AD	co-existent
John Rylands (John)	90 AD	130 AD	40
Bodmer Papyrus II	90 AD	150-200AD	60-110
Chester Beatty Papyri	1st cent.	200 AD	150
Diatessaron by Tatian (Gospels)	1st cent.	200 AD	150
Codex Vaticanus (Bible)	1st cent.	325-350AD	275-300
Codex Sinaiticus (Bible)	1st cent.	350 AD	300
Codex Alexandrinus (Bible)	1st cent.	400 AD	350



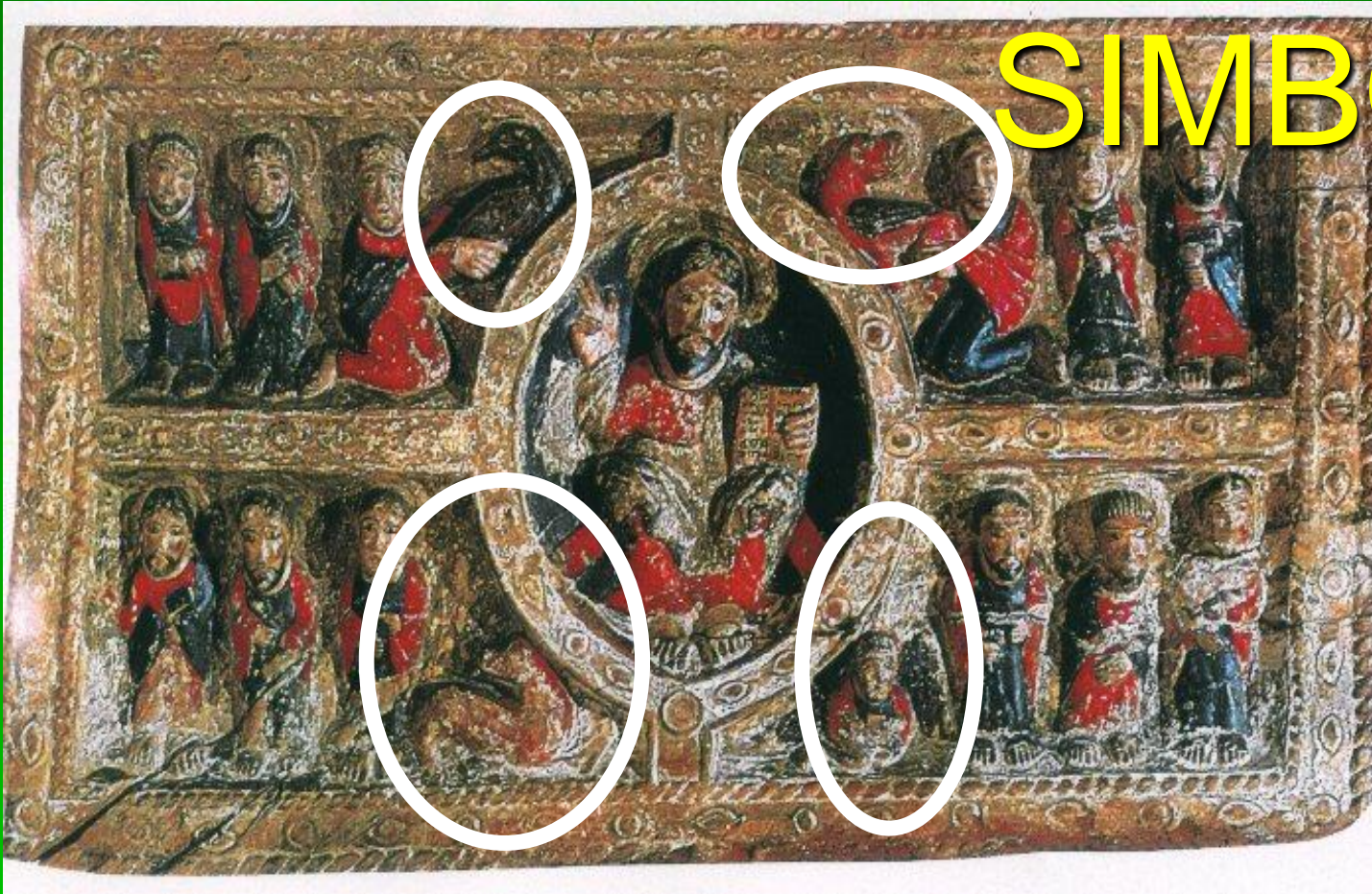
# TIME “SPAN”

Como puede verse en los cuadros anteriores, el tiempo transcurrido desde la escritura del documento hasta el primer manuscrito que conservamos (TIME SPAN), en el caso del NT es enormemente breve, en comparación con otros textos de la antigüedad.

Otra cosa. El Nuevo Testamento consta de unas **150.000 palabras**. Pues bien, el número de variantes, considerando los diversos ejemplares antiguos, es de **250.000**. Cifra muy superior al número de palabras. Hay que considerar, no obstante, que se cuentan las variantes de una misma palabra o frase; que esas variantes son en su mayoría errores ortográficos o inversiones de palabras. En realidad las variantes significativas, que influyen en el sentido del texto, no son más de **200**, y de estas sólo **15** poseen una cierta importancia. Y aun en esos 15 casos no sufre, en modo alguno la doctrina contenida en los textos.

Por esta conservación providencial, el Nuevo Testamento supera, sin comparación, todos los demás libros de la antigüedad.

# SIMBOLOS



Jesús,  
símbolos de  
evangelistas  
y apóstoles.  
Benavent de  
la Conca  
(Pallars  
Jussà). Fines  
del siglo XII.  
Talla y pintura  
sobre tabla.

Los símbolos que representan a los evangelistas y que rodeaban a la estatua de Cristo son: el águila de S. Juan, el toro de S. Lucas, el león de S. Marcos y el hombre representando a S. Mateo. Se colocan alrededor de Cristo pues a través del evangelio se difundió la palabra del Salvador.



Hombre (Mateo), Aquila (Juan), León (Marcos), Novillo/Toro (Lucas).



Estos símbolos se deben a aspectos de cada evangelio. Se considera que el estilo y la naturaleza de las descripciones de S. Juan llegan a alturas inusitadas; por eso, el águila. El toro fue el animal del sacrificio sacerdotal por antonomasia; S. Lucas comienza con la escena de Zacarías sacerdote. S. Marcos tiene el símbolo del león porque su evangelio comienza en el desierto y S. Mateo recibió el símbolo del hombre por comenzar con la genealogía de Cristo.

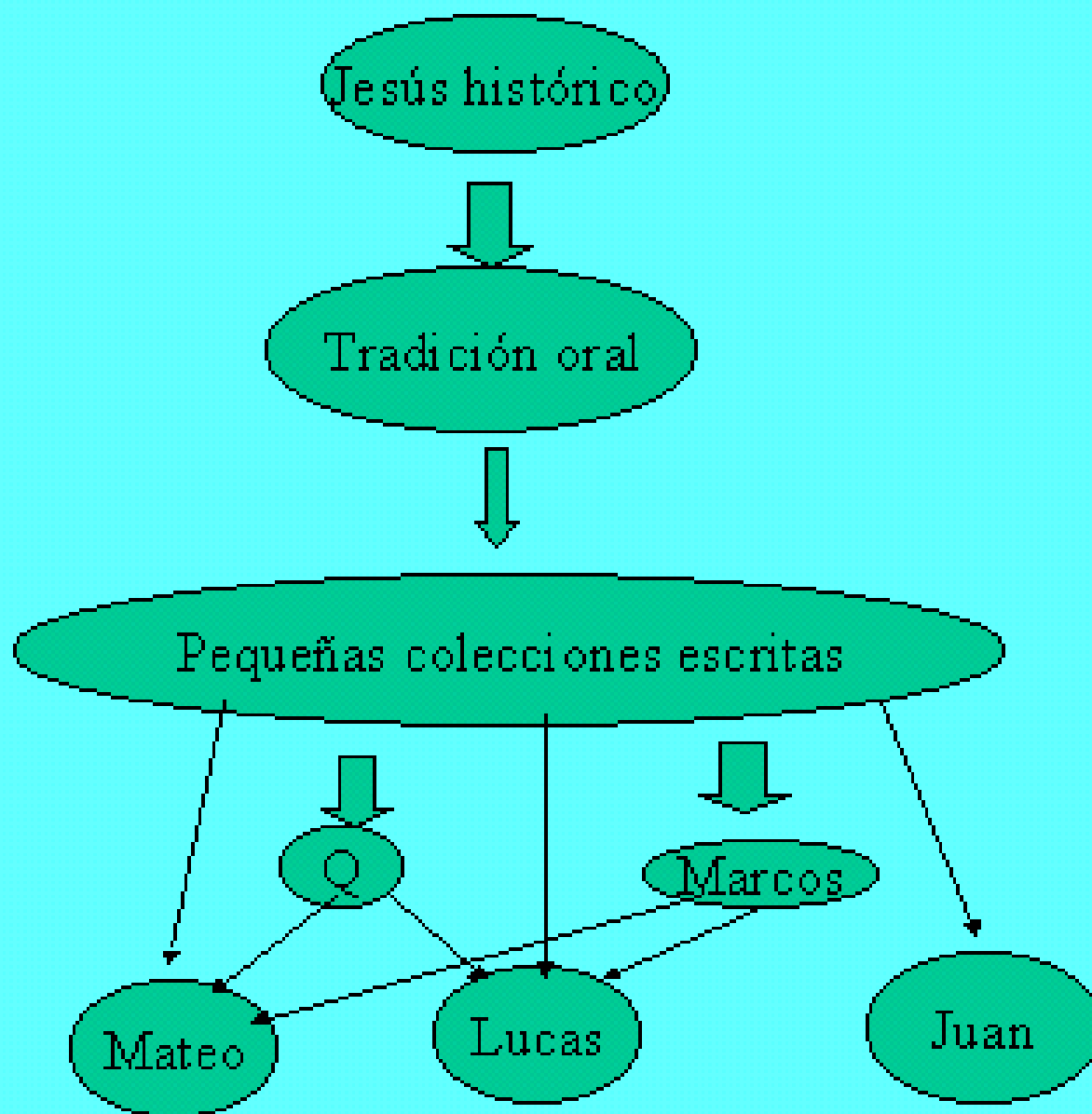


El que estas figuras sean aladas viene de Isaías que, preso del rey Nabucodonos or tuvo una visión profética de la llegada de Cristo en que figuraban animales monstruosos y alados.

# 1. La cuestión sinóptica

Según las últimas teorías, los evangelios sinópticos sufrieron un proceso de formación. La llamada **“teoría de las formas”** afirma que cada episodio de los evangelios contiene el evangelio entero. Se trataría pues de pasajes (perícopas o “formas”) muy trabajadas, fruto de la predicación de los apóstoles y de los primeros cristianos.

El que haya habido un proceso de formación no quita que cada evangelio sea atribuible a su autor y que este estuviera inspirado por el Espíritu Santo



Formación de los Evangelios



Los evangelios de Mateo, Marcos y Lucas presentan ciertas peculiaridades comunes que los diferencian claramente del evangelio de Juan.

Estos tres evangelios tienen entre sí tan gran parecido que se los puede reproducir en tres columnas paralelas que permitirían su visión en conjunto. Precisamente por eso se denominan "**evangelios sinópticos**". Sinopsis (sun-opsis) significa mirar a la vez.



Puesto que estos tres evangelios muestran tanto en común, se plantea el problema de establecer cuál es la relación literaria entre ellos.

Es el llamado "**problema sinóptico**", que trata de explicar la relación entre estos tres evangelios, determinando las mutuas interferencias entre ellos: ¿cuál fue el primero en ser escrito? y, por tanto, ¿fue utilizado por los otros evangelistas al redactar el suyo?.

Unos datos previos nos van a ayudar a comprender el problema:

-El evangelio de Marcos es el más corto, con 661 versículos. El material de Marcos se encuentra casi íntegramente en Mateo, en Lucas o en los dos. Marcos **sólo tiene 30 versículos** propios que no se encuentran ni en Lucas ni en Mateo.

-El evangelio de Mateo tiene 1.068 versículos y contiene sustancialmente a todo Marcos, menos 40 versículos. Mateo tiene **330 versículos propios**.

-El evangelio de Lucas tiene 1.149 versículos, de los que 350 son coincidentes con Marcos y **548 son propios**.

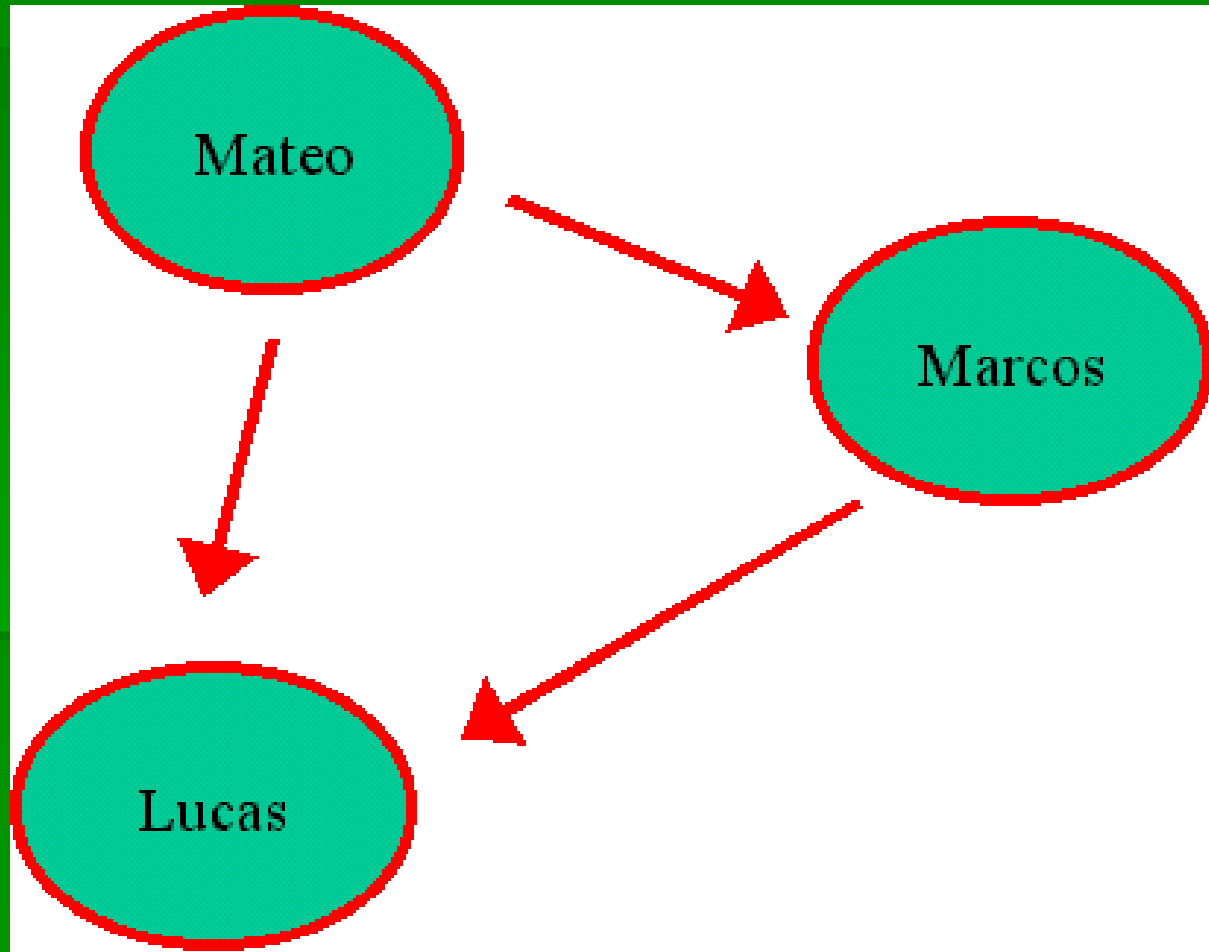
Mateo y Lucas tienen 235 versículos en común que no se encuentran en Marcos.

**A partir de estos datos se han formulado numerosas teorías para explicar esta situación.**

---

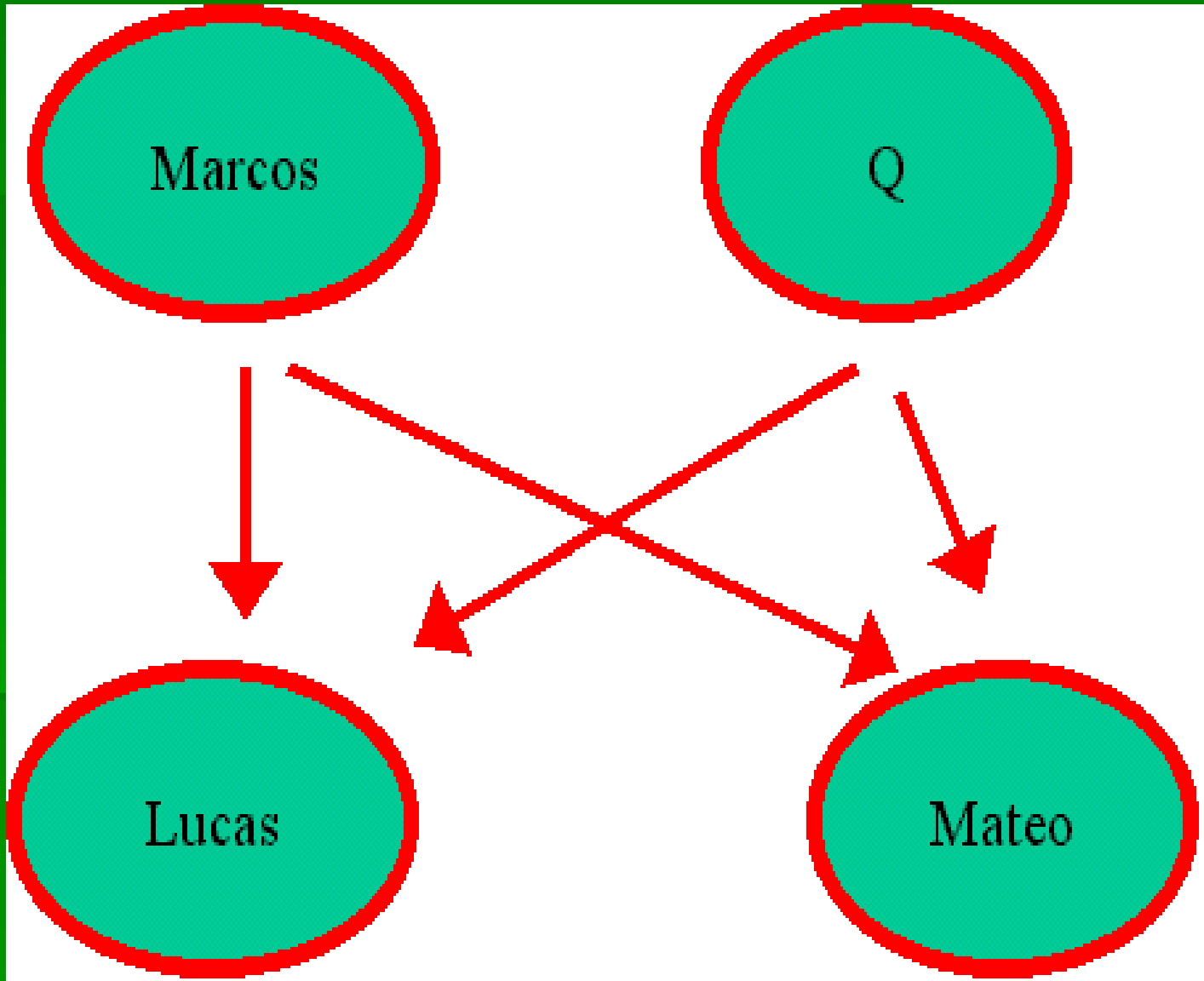
**Según la posición tradicional mantenida por San Agustín, el orden de los evangelios se correspondería con el orden tradicional de colocación en la Biblia. Mateo sería el primero, Marcos el segundo y Lucas habría utilizado estos dos evangelios.**

Este sería el esquema de la tesis de san Agustín



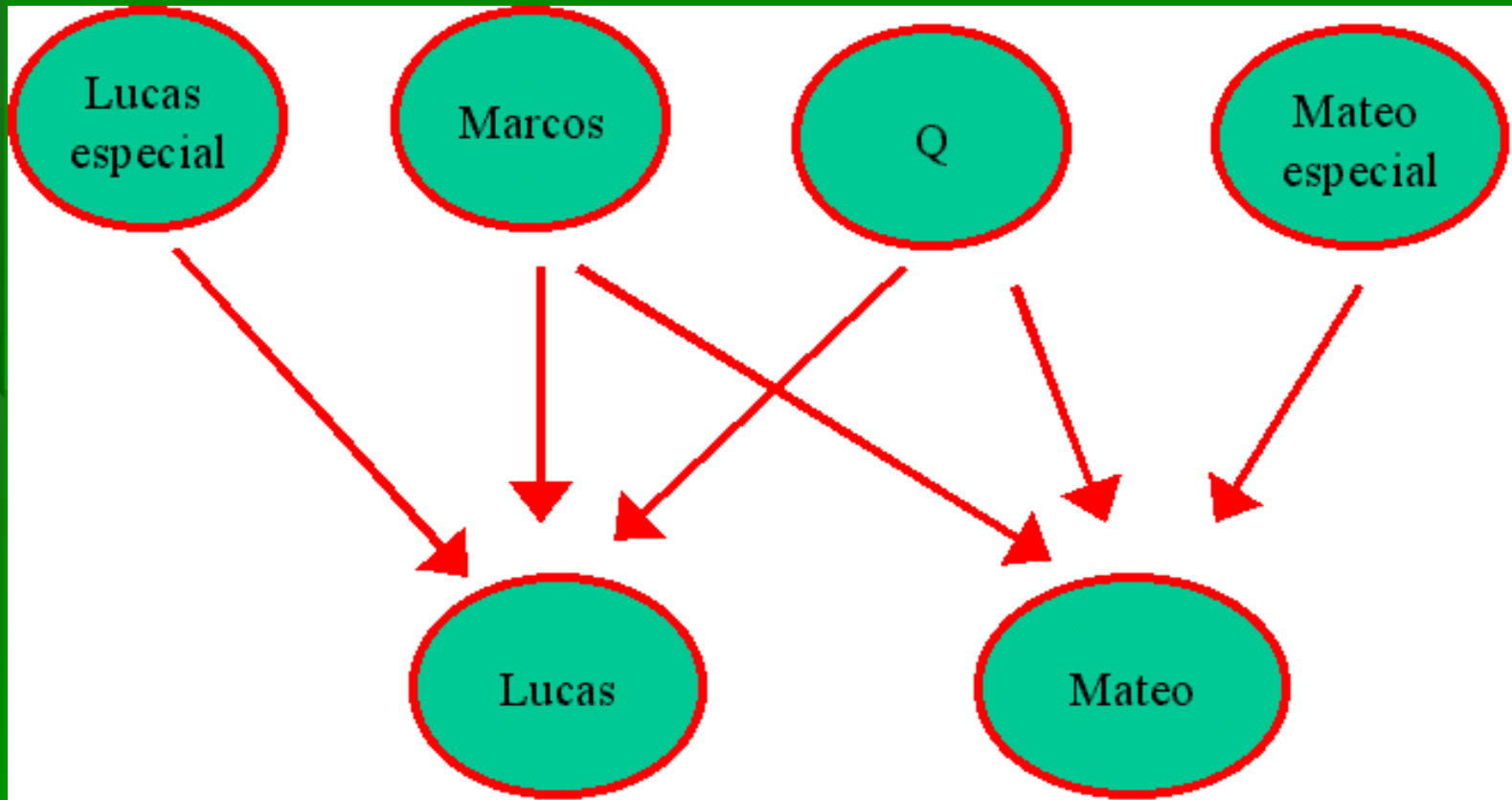
Hoy día creemos saber que el evangelio más antiguo es el de **Marcos**. Y los autores han hecho varias teorías para intentar resolver la cuestión sinóptica.

**La teoría de las dos fuentes** es con mucha diferencia la más difundida y aceptada. El evangelio de Marcos fue utilizado por Lucas y Mateo junto con otro texto perdido (denominado por los especialistas “**documento Q**”) que contiene todo el material común a Mateo y a Lucas y que no se halla en Marcos. Esta es la posición de la inmensa mayoría de los especialistas y puede decirse que existe un amplísimo consenso en su favor.





Puesto que, además, existe algún material de Lucas que no se deriva ni de Marcos ni de Q, y que tampoco se encuentra en Mateo, y lo mismo sucede con Mateo, el cuadro anterior se suele completar con el que viene a continuación:



**Con esto se quiere decir que Lucas, además de Marcos y Q, utilizó también una fuente o material propio y que Mateo, además de Marcos y Q, empleó también su propio material específico.**

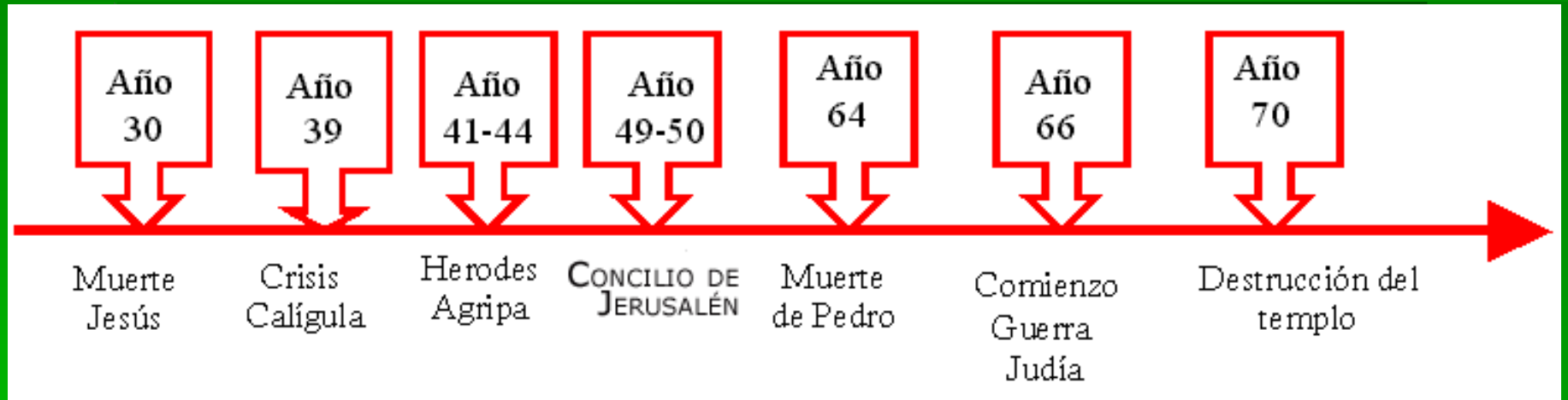
**Le llaman documento Q que es la inicial de la palabra alemana Quelle que significa fuente. No se puede probar su existencia, pero sí deducir. Sería un texto antiguo sólo doctrinal, es decir: contendría sólo discursos de Jesús.**

El primero en utilizar la “Q” para referirse a este documento fue Johannes Weiss en 1890. En un ensayo escrito en esa fecha se refirió a Lucas 11, 14–26 como originado en una **fuentes de dichos**, *Redenquelle* en alemán, que habría sido utilizada por Mateo y Lucas. Quizá hubiera sido más lógico llamar a este material R (de Rendenquelle) que Q, pero lo cierto es que Weiss optó por la segunda opción y así se ha perpetuado desde entonces en la comunidad científica.



## 2. Evangelio de Marcos

Existen dos grandes teorías sobre la **fecha de composición** del evangelio de Marcos. La primera de ellas, que sigue siendo mayoritaria y que se apoya en testimonios antiguos, postula como fecha de composición una horquilla de años comprendida entre el 64 y el 70 después de Cristo. En cambio, según la segunda, todavía minoritaria, el evangelio de Marcos debe datarse alrededor del año 50. Como marco de referencia, tendremos en cuenta los acontecimientos a que nos referimos en el siguiente esquema.





**San Ireneo, alrededor del año 180, escribió lo siguiente:**

**"Pedro y Pablo proclamaron el evangelio en Roma. Después de su muerte, Marcos, discípulo e intérprete de Pedro, nos transmitió por escrito la predicación de este apóstol" (Contra las herejías III,I,1).**





¿Cuánto tiempo después de la muerte de Pedro fue escrito este evangelio?

En este punto las opiniones se dividen. Para unos habría que datar el evangelio antes del inicio de la guerra de los judíos contra Roma en el año 66. Y por tanto Marcos estaría entre el 50 y el 60.

Otros, en cambio, consideran que el evangelio fue escrito cuando la guerra de los judíos había ya comenzado, pero todavía no se había destruido el Templo (por lo tanto, entre el 66 y el 70).

La mayoría entiende que el evangelio de Marcos no presupone la destrucción del Templo, por lo que el año 70 sería la fecha límite a la hora de datar el evangelio.



Marcos es, probablemente, el secretario de Pedro, y escribió su evangelio basándose en los relatos de los discípulos (principalmente de Pedro), ya que él no fue testigo presencial de los hechos que narra. Marcos narra en su evangelio que un joven cubierto con una sábana siguió a Jesús tras ser apresado. ¿Es este joven el propio Marcos? Muchos así lo ven.



Marcos es seguramente hijo de María, la viuda dueña del cenáculo y del huerto de los olivos. La propietaria de la casa donde los cristianos de Jerusalén esperan rezando la liberación de Pedro. Rode es, por tanto su criada (Hechos 12, 12). Marcos es el Juan Marcos citado en los Hechos de los apóstoles y en Cartas de San Pablo (Filemón 24; 2Tim. 4, 11). Primo de Bernabé (Col. 4, 10). Objeto de disputa entre Bernabé y Pablo (Hechos 15, 36). Pedro lo llama “mi hijo” en 1P 5, 13.



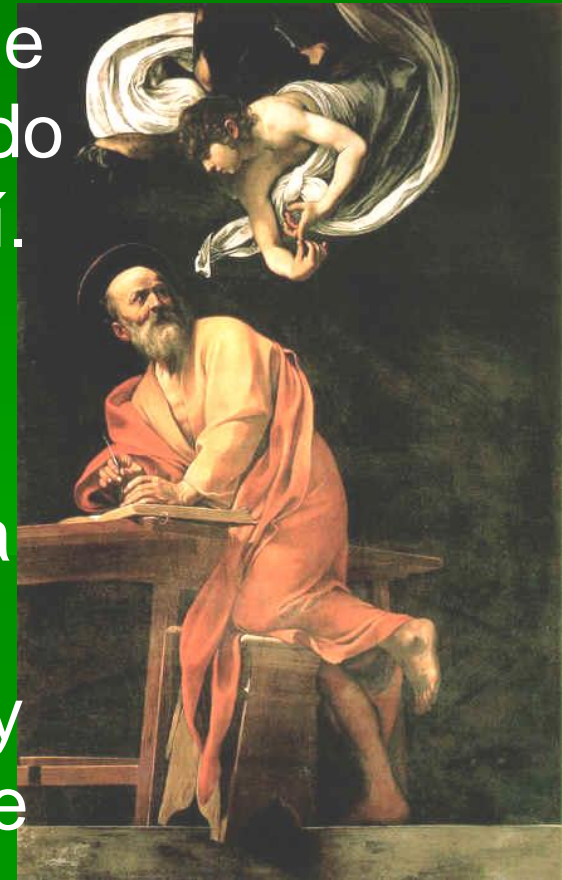


Idioma y lugar: El idioma utilizado fue el griego. Un griego muy sencillo. Su evangelio es el menos sistemático y de más pobre estilo literario ya que está redactado en estilo coloquial. Utiliza mucho el presente histórico y su vocabulario es reducido y muy espontáneo. Desde Clemente de Alejandría es tradición situar el lugar de composición en Roma. Se dirige a los propios romanos. Hay muchos latinismos que no se molesta en explicar, sin embargo sí explica todos los hebraismos.

# 3. Evangelio de Mateo

Mateo es, probablemente, el publicano (recaudador de impuestos) al que Jesús llamó para formar parte de los doce apóstoles, por lo que es testigo directo de los hechos que narra. También es llamado en los Evangelios con el nombre de Leví. Probablemente fue un judío helenizado.

Es un evangelio construido de manera sistemática y ordenada, con una estructura basada en cinco bloques o discursos con un claro interés didáctico y teológico que se muestra en el interés de Mateo por la doctrina de Jesús





**SAN JERÓNIMO** (c.347-420) dice así: “*Mateo, llamado también Leví, de publicano a apóstol, compuso el primero, en Judea, el Evangelio de Cristo en letras y palabras hebreas para los que de la circuncisión habían creído; no es bastante cierto quién fue el que lo tradujo después al griego*”.

**PAPÍAS DE HIERÁPOLIS** ya antes del año 130, obispo de Herápolis en Frigia, discípulo de San Juan y compañero de Policarpo: «*Mateo escribió, en la lengua de los hebreos los oráculos divinos y los interpretó cada uno como pudo*». *Quiere decir* en arameo, que era la vulgar entonces entre los hebreos.



El Mateo arameo nos es del todo desconocido. Lo que nos ha llegado es el Mateo en griego. Se discute si el Mateo griego es una pura traducción del original arameo desconocido, o si es más bien una recreación de aquel.

Fecha: Probablemente en el año 90.

Destinatario: *El autor del primer evangelio conoce bien las cosas judías, las instituciones y las costumbres de los judíos, y se comprende bien que no explique ninguna de estas cosas, puesto que escribe a los judíos mismos que ya las conocían.*

Así, por ejemplo, aparece claro que conoce **la geografía palestinese**: Ramá (2,18), desierto de Judea (3,1), Corozain, Betsaida (11,21), Cafarnaum (8,5; 11,23), *a los jefes del pueblo*: Herodes (2,3ss), Arquelao (2,22), Herodes tetrarca (14,1), Caifás (26,57), Pilato (27,2ss), **el modo de hablar de los judíos**: raza, fatuo, reo del concilio, reo de la gehenna de fuego (5,22), jurar por el cielo, por la tierra, por Jerusalén, por la cabeza... (5,34-36), Bar-Jona (Hijo de Jonás)(16,17), atar-desatar (16,19; 18,18), jurar por el altar (23,18); **las costumbres de los judíos**: no entrar en las ciudades de los samaritanos (10,5), de los Fariseos y los herodianos (22,15ss) y de los saduceos (22,23-34); los fariseos agrandan sus filacterias (23,5), son hipócritas (23,13ss); conoce las costumbres nupciales (25,113).

El autor conoce perfectamente **todo lo concerniente a los tributos y a lo monetario**: el didracma encontrado en la boca del pez (17,24.27); «dar el tributo al César» (22,17), «la moneda del impuesto» (22,19).

*El estilo de su composición nos prueba que el autor es un semita*, así, v.gr., en el paralelismo de los miembros (16,25) y otros. Además, la composición literaria artificiosa nos manifiesta a un hombre culto en las letras

*Conoce el A.T. y lo cita más frecuentemente* que los otros evangelistas: setenta veces diez (Lc: 19; Mc: 18; Jn: 12) y con una fórmula de autoridad absoluta, como si la escritura fuese admitida por sus lectores.

También **le es familiar la religión de los judíos**, y la intención del autor es demostrar que Jesús Nazareno es el Mesías vaticinado por los profetas al pueblo de Israel.

El autor muestra en la vocación de Mateo que fue publicano (9,9ss), y después le llama publicano (10,3), lo cual concuerda con su espíritu de humildad si es Mateo realmente el autor.





## 4. Evangelio de San Lucas

Lucas es, probablemente, el médico antioqueno que cita Pablo:

*“Enviamos con él al hermano cuya alabanza está en el evangelio por todas las iglesias”* (2 Cor 8,18);

y a los Colosenses: *“Os saluda Lucas el médico carísimo”* ([Col 4,14); y a Timoteo: *“Lucas está sólo conmigo”* (2 Tim 4,11).

Acompañó al Apóstol en su viaje a Roma. Lucas escribió su evangelio juntamente con los Hechos de los Apóstoles que primitivamente quizá formaban una obra única. No es testigo presencial de lo que narra en su evangelio pero sí de lo que narra en los Hechos. En Roma Lucas se encontró con Pedro y fue testigo de la evangelización de los dos Apóstoles en la Urbe. Es el único de los cuatro evangelistas que no es judío.



Fecha, idioma y lugar: Lucas escribió su evangelio, el tercero de los sinópticos, entre los años 70-80. El idioma utilizado fue también el griego. Lo que está claro es que Lucas escribió fuera de Palestina, probablemente en Grecia.



Destinatarios: cristianos provenientes del paganismo (griegos y romanos).





Lucas es un magnífico escritor de atractiva personalidad que fue recopilando meticulosamente todas las tradiciones orales que le llegaron a los oídos.

Aunque utiliza las mismas fuentes que Marcos y Mateo, las enriquece con aportaciones como el relato de la infancia de Jesús que la misma Virgen María debió contarle.

Como no era judío, no presta la misma atención que Mateo y Marcos a los temas de la Ley mosaica y sí lo hace al papel de la mujer en el Evangelio y a la necesidad de la pobreza de medios para alcanzar la riqueza espiritual.



Su estilo es el mejor de los Sinópticos, con un vocabulario muy rico. Lucas retoca las fuentes de Marcos y Mateo para evitar expresiones que puedan ser malinterpretadas y pone especial hincapié en el amor de Cristo a los desheredados.

Lucas escribió también el libro de los Hechos de los Apóstoles que primitivamente se publicó como parte integrante de su evangelio y que narra la historia de la Iglesia desde la venida del Espíritu Santo en Pentecostés hasta la llegada de Pablo a Roma.